www.elektromarkabolt.hu

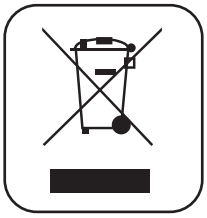
TELEPÍTÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

S-DD2-L MUNKALAPBA SÜLLYESZTETT

ÖKOCÍMKE



www.elektromarkabolt.hu



A terméken vagy a csomagoláson a bal oldalon látható szimbólum jelzi, hogy a termék normál lakossági hulladékként nem selejtezhető. A terméket veszélyes hulladékként kezelendő elektromos és elektronikus készülékek átvételére jogosult hulladékgyűjtő-telepen kell leadni. A termék utóbbi módon történő selejtezésével védjük környezetünket valamint megelőzzük a készülék nem megfelelő selejtezésével kialakuló egészségkárosító hatást. Részletes információk érdekében forduljunk a helyi, hulladékkezelésért felelős hatósághoz, a lakossági szemétgyűjtő vállalathoz vagy az üzlethez, ahonnan a készüléket vásároltuk. A készülék jelzése megfelel az EU 2002/96/EC elektromos és elektronikus berendezések selejtezésére vonatkozó direktívájában foglaltaknak.

www.elektromarkabolt.hu

ELSZÍVÓVAL KAPCSOLATOS FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Az elszívó mind külső kivezetéses kialakítással, mind szűrős, belső keringtetése kialakítással használható.

VIGYÁZAT!

Őrizzük meg a használati útmutató. Amennyiben a készülék eladásra vagy átadásra kerülne, gondoskodjunk róla, hogy az útmutató a készülékkel együtt átadásra kerül. Köszönjük, hogy a telepítés és a használatba vétel előtt átolvassa az útmutatóban foglalt utasításokat, javaslatokat. Ezek az Ön és mások személyes biztonságának biztosítása érdekében kerültek megfogalmazásra.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Az elszívó háztartási jellegű használatra szolgál. A készüléket kizárólag felnőtt személyek használhatják. Ügyeljünk, hogy gyermekek ne férjenek hozzá a készülékhez, azzal ne játszanak, valamint ne használják a kezelőpanelt.

- A készülék átvételekor nézzük át a csomagolást, annak általános állapotát.

  Az átvételt igazoló szállítólevélen fel kell tüntetni az esetleges észrevételeket, amelyről egy másolatot is kapnunk kell.

  A készülék normál, háztartási jellegű használatra szolgál, nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari jellegű használatra, vagy a rendeltetésszerűtől eltérő használatra.
- A nem megfelelő telepítésből, használatból eredő károkra a gyártói garancia nem vonatkozik.
- Ne változtassuk meg, ne is próbáljuk megváltoztatni a készülék műszaki jellemzőit. Ez rendkívül veszélyes. Javítást kizárólag képzett szakember hajthat végre.

  Karbantartási vagy tisztítási művelet előtt mindig áramtalanítsuk a készüléket, húzzuk ki a hálózati áramkörből.
- Amennyiben az elszívó helyiségében más, nem elektromos árammal működő berendezést is használunk egyidejűleg, jól szellőztessük ki a helyiséget, így az elszívó nem szívhat be robbanékony füstöt, égésterméket.
- Az elszívó alatt nyílt lánggal ne főzzünk (ne flambírozzunk), illetve gáztűzhely esetén ne hagyjuk úgy edény felhelyezése nélkül égni a lángot (az elszívó által beszívott lángok kárt tehetnek a készülékben).
- Az elszívó alatt kizárólag folyamatos felügyelet mellett süthetünk, mivel a forró olaj, zsír könnyen meggyulladhat.

  A zsírszűrők tisztítására, visszahelyezésére vonatkozó utasításokat szigorúan tartsuk be. A felgyülemlett zsír tűzveszélyes.
- A készülék nem használható fa- vagy széntüzeléses tűzhely felett, illetve olyan tűzhely felett, melynek teljesítménye kárt tehet az elszívóban.

  Gőztisztítóval vagy nagynyomású eszközzel soha ne tisztítsuk az elszívót (lásd az elektromos biztonsági előírásokat).
- Zsírszűrők nélkül soha ne használjuk a főzőlapot.
- Az elszívó (lezárt) és afeletti felület közötti minimális távolság 400 mm.
- Amikor az elszívót használjuk, a kihúzható egység útjába soha ne tegyük a kezünket.

A gyártó miután folyamatosan törekszik termékeinek fejlesztésére, így fenntartja a jogot, hogy a fejlesztések okán a termékek műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzői módosításra kerüljenek.

Az elszívó által elszívott levegő nem kerülhet be olyan füstcsatornába, amely más, nem elektromos árammal üzemelő berendezésből (pl. központi fűtési rendszer) származó füst, égéstermék elvezetésére szolgál. Az elszívott levegő elvezetésére vonatkozóan kövessük az illetékes hatóság utasításait.

www.elektromarkabolt.hu

TARTALOMJEGYZÉK

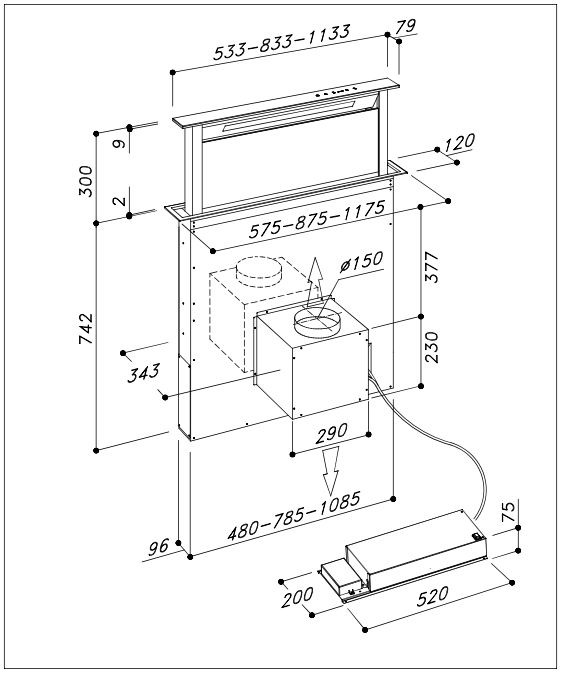
KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE 5
ELSZÍVÓ TELEPÍTÉSE 6
Zsírszűrő kivétele, aktív szénszűrő behelyezése 6
Elszívó elektromos csatlakozása 6
ELSZÍVÓ HASZNÁLATA 7
ELSZÍVÓ TISZTÍTÁSA 11
HIBAELHÁRÍTÁS 12
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT, TERMÉKTÁMOGATÁS 12

www.elektromarkabolt.hu

KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE

SDD 2L

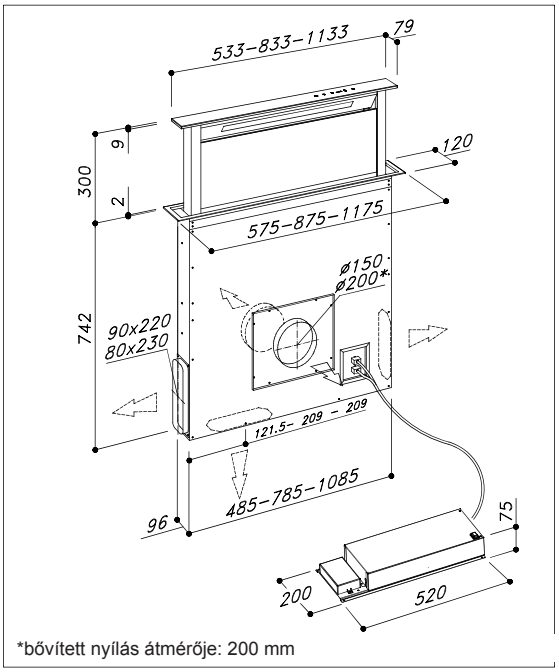
Motor a készülékhez rögzítve



Felső nyílás: 100x542/842/1142 (mm)

SDD 2L

Külső motor



*bővített nyílás átmérője: 200 mm

Felső nyílás: 100x542/842/1142 (mm)

www.elektromarkabolt.hu

ELSZÍVÓ TELEPÍTÉSE

1. Mielőtt telepítenénk a készüléket, ellenőrizzük, hogy az összes elem, alkatrész sérülésmentes legyen. Amennyiben sérült elemet találunk, hagyjuk abba a telepítést, és forduljunk a viszonteladóhoz.
   Mielőtt telepítjük az elszívót, távolítsuk el az **1. ábrán** látható biztonsági távtartókat. Ezenfelül távolítsuk el a csomagolást, valamint gondosan tanulmányozzuk át a következő használati utasításokat.

   - 5 méternél hosszabb légcsatornát ne használjunk az elszívott levegő kivezetéséhez.
   - A légcsatornán belüli ívek, könyökök számát vegyük a lehető legkevesebbre, mivel minden egyes ilyen idom 1 folyóméterrel csökkenti az elszívási hosszt (pl. két 90°-os könyök használata esetén a légcsatorna hossza nem lehet több 3 méternél).
   - Kerüljük az éles irányváltoztatásokat.
   - A teljes hossza mentén 150 mm-es átmérőjű csövet, idomokat alkalmazzunk.
   - A vonatkozó szabványoknak megfelelő csövet, idomokat alkalmazzunk.

   A gyártó vállalat nem fog felelősséget vállalni a légszállítási teljesítménnyel, vagy zajszinttel kapcsolatos problémákért – és a garancia is érvényét veszti –, ha a telepítést nem a fenti utasítások szerint hajtottuk végre.

2. Mielőtt kivágnánk a lyukat, ellenőrizzük le a szekrényelemen belül, hogy hova esik a készülék, nehogy a szekrény valamely tartozéka, szerkezeti eleme vagy más tárgy útban legyen, és megakadályozza a megfelelő elhelyezést. Ellenőrizzük le, hogy az elszívó befoglaló méretei összeegyeztethetők-e a szekrényelem méreteivel, vagyis a telepítés megvalósítható legyen.

3. Vágjunk egy téglalap alakú, 842 x 100 mm-es (a 90 cm-es modell esetén) vagy 542 x 100 mm (a 60 cm-es modell esetén) vagy 1142 x 100 mm-es (a 120 cm-es modell esetén) nyílást a munkalapba annak hátsó részén. A motort beépítve tartalmazó változatnál vegyük ki a csavarokat, majd a motor egységet, csak ezután helyezzük a készüléket a nyílásba.

4. Fentről lefelé **(2. ábra)** helyezzük be a nyílásba a készüléket.

5. A készülékhez tartozékként járó rögzítőelemekkel rögzítsük a készüléket a szekrény belsejéhez **(3. ábra)**. Helyezzük a rögzítőelemeket a készülék aljához úgy, hogy a készülék alja és a szekrény feneke között 2 mm legyen **(3. ábra)**.
   Ez a távolság lehetővé teszi, hogy a telepítés során lefelé toljuk a készüléket, így a rozsdamentes acél felület és a munkalap tökéletes egy síkba kerülhetnek. A csavaroknak a szekrénybe történő becsavarása előtt ellenőrizzük, hogy a készülék a munkalapra merőlegesen álljon.

6. A telepítést és az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást követően emeljük fel a kihúzható egységet **(4. ábra)**. Ezután nyissuk ki az ajtót **(5. ábra)**, majd helyezzük be a szűrőket **(6. ábra)**. Amennyiben az elszívó belső motorral rendelkezik, a motort szerelhetjük lefelé vagy felfelé történő kivezetéssel is **(7. ábra)**. A motor az elszívó elejéhez vagy hátuljához is illeszthető. A motor felszerelését követően csatlakoztassuk a levegő elvezetésére szolgáló légcsatornát.

7. Amennyiben az elszívó külső motorral van ellátva, a külső motort szereljük a kívánt helyre, majd csatlakoztassuk a kivezető szellőzőcsövet. Ezután megfelelő légcsatornával kössük össze a motort és az elszívót. Öt kivezető nyílás között választhatunk **(8. ábra)**, illetve a megfelelő csatlakozó idomok is rendelkezésre állnak.

8. Az elektronikus elemeket tartalmazó fém dobozt úgy helyezzük el, hogy az műszaki karbantartás, javítás esetén könnyen hozzáférhető legyen **(9. ábra)**. Csatlakoztassuk a három csatlakozót (10. ábra): 9 pólusú csatlakozó a működési és biztonsági funkciókhoz, 4 pólusú a neonlámpa vezérléséhez és nyomógombos panel vezérlővezetékeinek).

9. A külső vagy belső motor kábelét csatlakoztassuk a műanyag dobozban található kapocssorhoz. A bekötés során ügyeljünk a színjelzésekre (14. ábra).

4. Helyezzük áram alá a készüléket.

www.elektromarkabolt.hu

ELSZÍVÓ HASZNÁLATA

A készülék a pára, a zsír, valamint a gőz elszívására szolgál. Működhet mind külső kivezetéses módban, mind belső keringtetéses (szűrős) módban.

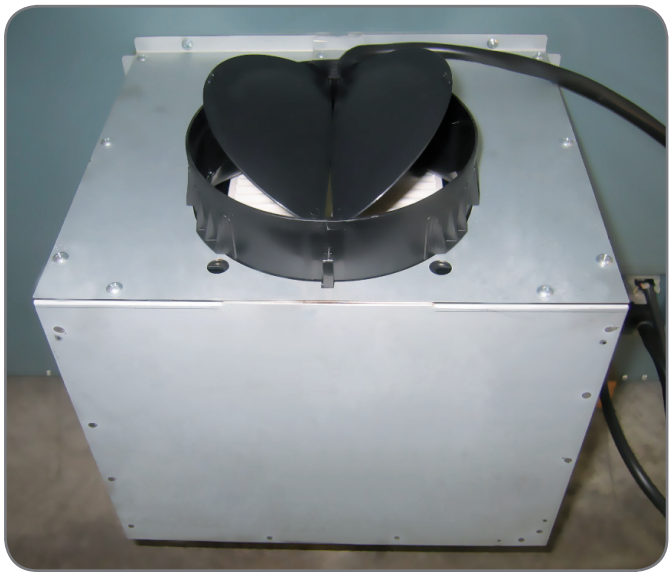
Külső kivezetéses kialakítás

A készülék egy külső kivezetésre szolgáló csőcsatlakozással kerül telepítésre. Ebben az esetben légcsatornával el kell vezetni az elszívott levegőt az épületen kívülre (a légcsatorna nem tartozék).

Visszacsapó szelep egység

VIGYÁZAT!

Mielőtt csatlakoztatjuk a légcsatornát, ellenőrizzük, hogy a visszacsapó szelep tányérjai szabadon forognak-e.



Külső kivezetéses telepítés esetén egy visszacsapó szelep beiktatásával akadályozzuk meg a szél, és az elszívott levegő visszajutását.

Szűrős kialakítás

Amennyiben a pára, gőz nem vezethető ki a külső légtérbe, a készülék szűrős módban is használható.
Ehhez az elszívási módhoz aktív szénszűrőkre van szükség.
A szénszűrőkön átvezetett levegő visszajuttatásra kerül a konyhába a konyhaszekrény egyik oldalán elvezetett légcsatornán keresztül (**11. ábra**).

FIGYELEM!

A telepítés során be kell tartani a zárt légterek szellőztetésére vonatkozó, érvényes előírásokat. Szigorú követelmény, hogy az elszívott levegőt nem vezethetjük olyan légcsatornába, amely gáz- vagy egyéb tüzelőanyag üzemű berendezés által kibocsátott égéstermék, füst elvezetésére szolgál. Képzett szakember engedélye szükséges megszakított légcsatorna alkalmazásához.

ZSÍRSZŰRŐ KIVÉTELE, AKTÍV SZÉNSZŰRŐ BEHELYEZÉSE

A zsírszűrő kivételéhez és az aktív szénszűrő behelyezéséhez az elszívót ki kell nyitnunk. Ehhez nyomjuk meg a ↑↓ gombot, majd felül egyidejűleg húzva mindkét oldalt, hajtsuk le az elülső panelt. A panel elforog, és ezzel hozzáférünk a zsírszűrőkhöz (**6. ábra**). A zsírszűrők kivételét követően hozzáférünk a szénszűrőkhöz (**12. ábra**). A szénszűrő cseréjét az elszívó tényleges használata szerinti gyakorisággal kell végrehajtani, de legalább félévente egyszer.

VIGYÁZAT!

Miután kicseréltük a szűrőket, helyezzük vissza az elülső rozsdamentes acél panelt, ezt elmulasztva az elszívó nem fog működésbe lépni.

www.elektromarkabolt.hu

ELSZÍVÓ ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA

VIGYÁZAT!

Az elektronikai alkatrészeket tartalmazó doboz gáztűzhelytől, illetve az elszívótól legalább 65 cm-es távolságra helyezzük el.

JEGYEZZÜK MEG!

Az elektronikai alkatrészeket tartalmazó dobozt a padlószint felett legalább 10 cm-es magasságban szereljük fel, valamint megfelelő távolságra hőleadó berendezéstől (pl. sütő oldalától, tűzhelytől).

FIGYELEM!

A készülék H05 VVF típusú, 3 eres (nulla, fázis és földelés - 0,75 mm²-es keresztmetszet) tápkábellel van ellátva.
A tápkábelt CEI 60083 szabványos csatlakozó aljzaton keresztül 220-240 V-os egyfázisú hálózati áramkörhöz csatlakoztathatjuk, amely aljzat a telepítésre vonatkozó előírásoknak megfelelően a telepítést követően is szabadon hozzáférhető kell maradjon.
A gyártó elutasít mindennemű, nem megfelelő földelésből, vagy földelés nélküli telepítésből adódó balesetért való felelősséget. A készülék táp áramkörébe be kell iktatni egy életvédelmi áramvédő relé kapcsolót, amelynek maradékárama nem haladhatja meg a 30mA-t. Amennyiben a tápkábel sérülne, forduljunk a műszaki ügyfélszolgálathoz a kockázat elkerülése érdekében.

VIGYÁZAT!

A hálózati áramkörhöz való csatlakoztatást kizárólag ezen a területen képzett szakember végezheti el.
A készülék kizárólag megfelelően megtervezett és kiépített elektromos hálózathoz csatlakoztatható.
Az elektromos rendszernek meg kell felelnie a VDE0100 szabványnak.

VESZÉLY!

Amennyiben termék meghibásodás jeleit mutatja, azonnal csatlakoztassuk le a készüléket a hálózati áramkörről, vagy áramtalanítsuk a készülékhez tartozó biztosíték lekapcsolásával.

Amennyiben a készülékhez nem járt dugvilla, vagy a dugvilla nehezen hozzáférhető, a hálózati áramkör és a készülék közé egy termomágneses kioldású megszakítót kell beiktatnunk, ahol az érintkezési hézag legalább **3 mm**-es.

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

JEGYEZZÜK MEG!

A készülék megfelel a 2006/95/EC, kisfeszültségű villamos termékekre vonatkozó direktívának, valamint a 2004/108/EC elektromágneses kompatibilitási direktívának.

Telepítés és karbantartási művelet végrehajtása során szigorúan ügyeljünk arra, hogy a készülék le legyen csatlakoztatva az elektromos hálózatról, illetve a kapcsolódó biztosíték le legyen kapcsolva vagy ki legyen véve.
Ellenőrizzük a következőket:
- A hálózati áram megfelelő legyen.
- A tápkábelek, elektromos vezetékek megfelelő állapotban legyenek.
- A kábelek átmérője megfeleljen az előírásoknak.

www.elektromarkabolt.hu

ELSZÍVÓ HASZNÁLATA

A: Világítás BE/KI gomb

A világítás be- és kikapcsol, amennyiben a kocsi teljesen NYITOTT állapotban van.
Amennyiben a gombot úgy nyomjuk le, hogy a kocsi zárva van, először a kocsi kinyit, majd ezután felkapcsolódik a világítás.
Emellett a gomb az aktuálisan működő világítás lekapcsolására is szolgál.

B: BE/KI gomb

A gomb megnyomására az elszívó kocsi elindul felfelé, majd amikor a teljesen nyitott helyzetét eléri, az elszívó 2-es elszívási fokozatban működésbe lép.
Amennyiben a kocsi nyitva van: a gomb megnyomásával kikapcsoljuk a motort, és ha éppen működött, a világítást is; ezután a kocsi visszamegy zárt helyzetbe.

C: (–) gomb

Az elszívó motor sebességét csökkentjük a 4-es **fokozatról egészen a motor kikapcsolásáig (azonban a kocsi lezárása nélkül)**.

D: 1 2 3 4 visszajelző lámpák

- Jelzik a motor sebességfokozatát: mindig a megfelelő visszajelző lámpa gyullad fel.
- Amikor az összes lámpa ég, a szűrők telítődtek.

E: (+) gomb

Az elszívó motor sebességét növeljük az 1-es fokozatról egészen a 4-es fokozatig, a kocsi mozgatása nélkül).

F: Időzített kikapcsolás

A beállítást követő 10 perc után az elszívó motor leáll, a kocsi visszazár, és amennyiben égett, a világítás kikapcsol.
A funkció bekapcsolását a beállított sebességfokozathoz tartozó visszajelző lámpa (**D**) villogása jelzi.
A gombot újra lenyomva kikapcsoljuk az időzítést.

IDŐKAPCSOLÓ

A termékek teljes mértékben megfelelnek az Európai Bizottság által kibocsátott és 2015. január 1-én hatályba lépett új EU65 „Ökocímke" és EU66 „Ökotervezés" irányelvekben foglaltaknak.
Mindegyik modell megfelel az energiacímkében foglalt követelményeknek: a készülékek egy új, időkapcsolót is tartalmazó elektronikával vannak ellátva, amely 650 m^3/ó-s teljesítmény mellett korlátozza a működési időt. Belső motoros modellek esetén, ahol a maximális légszállítási teljesítmény meghaladja a 650 m^3/ó-t, egy időkapcsoló került beépítésre, amely 6 perces működés után a negyedik sebességfokozatról a harmadikra vált.
Külső motor modellek esetén a motorba szintén egy időkapcsoló került beépítésre, amely 650 m^3/ó-s teljesítmény felett korlátozza az ezen teljesítmény melletti működési időt (lásd a külső motor használati útmutatójában).
Olyan külső motorok esetén, ahol a légszállítási teljesítmény negyedik és harmadik fokozat mellett is meghaladja a 650 m^3/ó-t, az alábbi időzítési vezérlési funkció került beépítésre:
Hat perc működés után az elszívási sebesség negyedik fokozatról automatikusan második fokozatra csökken;
Harmadik fokozat esetén hét perc működés után a készülék automatikusan második fokozatra vált.
A sebességfokozatot a felhasználó bármikor átállíthatja.
Készenléti állapotban a készülék áramfelvétele kevesebb mint 0,5 W.

www.elektromarkabolt.hu

Egyéb funkciók:

Automatikus kikapcsolás
Amennyiben az utolsó művelet, beállítás óta a készülék 4 órán át folyamatosan működik, a készülék ezen 4 óra elteltével automatikusan kikapcsol és lezár.

Zsírszűrők telítődése
30 üzemóra után a sebességfokozat visszajelző lámpák („**D**") egyszerre kezdenek világítani, jelezve, hogy a zsírszűrők telítődtek.
A figyelmeztetés törléséhez a kocsi nyitott állapota mellett nyomjuk le legalább három másodperc hosszan a ◷ gombot.

Kalibrálás
A kihúzható kocsi egység három teljes fel- és lemenetelét követően az elszívó automatikusan kalibrációt hajt végre.
Egymás után hatszor megnyomva a ◷ gombot (a gombnyomások között legfeljebb három másodpercnyi szünettel) az összes LED-lámpa kigyullad, és a kalibráció újbóli végrehajtásra kerül.
A kocsi következő három teljes fel- és lemenetelét követően a készülék automatikusan önkalibrációt hajt végre.

Készenléti állapot
Amikor a kihúzható egység zárva van, a világítás pedig kikapcsolva, a kezelőpanel hat másodperc után aktiválja a készenléti állapotot, amely mellett a LED-lámpák csökkentett fényerővel működnek. A készenléti állapotból a ↑↓ BE/KI gombbal, illetve a ☀ világítás gombbal léphetünk ki.

Biztonsági rendszer
Amennyiben a kocsi lezárása során valamilyen tárgy megakadályozza a műveletet, a biztonsági rendszernek köszönhetően az elszívó megszakítja a lezárást, és a kocsi emelkedni kezd.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A műveletet kizárólag képzett szakember hajthatja végre.

www.elektromarkabolt.hu

ELSZÍVÓ TISZTÍTÁSA, KARBANTARTÁSA

A gondos karbantartás a tartós és hibátlan működés záloga.

FIGYELEM!

A zsírszűrők eltávolítása előtt az elszívót áramtalanítani kell, mind a tápkábel dugvillájának a fali csatlakozó aljzatból történő kihúzásával, mind a megszakító lekapcsolásával. A tisztítási műveletet követően a telepítési utasításokban foglaltaknak helyezzük vissza a zsírszűrőket.

KARBANTARTÁS	MŰVELET VÉGREHAJTÁSA	SZÜKSÉGES KIEGÉSZÍTŐ ESZKÖZÖK
Külső felületek és kiegészítők	Ne használjuk fém dörzsit, súroló hatású termékeket, durva kefét.	Az elszívó külső felületeinek tisztításához és a LED-lámpákat fedő bura tisztításához közönséges háztartási tisztítószer és víz elegyét alkalmazzuk. Ezután tiszta vízzel öblítsük le a felületet, majd szárítsuk meg puha kendővel.
Aktív szénszűrő a kihúzható kocsi nyitott állapota mellett	30 üzemóra után a készülék jelzi, hogy a zsírszűrők telítődtek. Erre a négy központi LED-lámpa együttes villogása figyelmeztet. A figyelmeztetés törléséhez nyomjuk le a ◷ gombot három másodperc hosszan (a kocsi nyitott állapota mellett).	A zsírszűrőket kézzel is elmosogathatjuk, vagy mosogatógépbe is behelyezhetjük. A zsírszűrőket rendszeresen tisztítsuk, ugyanis ezt elmulasztva tűzveszély áll fenn. Helyezzük vissza a zsírszűrőket, majd az elülső panelt, majd ellenőrizzük, hogy a panel mindkét oldalon megfelelően a helyén legyen, és nem akadályozza majd a kocsi lezáródását.
Aktív szénszűrő	Belső keringtetéses módban az aktív szénszűrőt rendszeresen ki kell cserélnünk. A szénszűrő kivételéhez először is ki kell vennünk a zsírszűrőt, majd a panel műanyag gombjának húzásával ki kell oldanunk azt annak foglalatából. A szénszűrő visszahelyezéséhez ugyanezen lépéseket tegyük meg fordított sorrendben. Átlagosan félévente cseréljük le a használt szénszűrőt.	

www.elektromarkabolt.hu

HIBAELHÁRÍTÁS

HIBAJELENSÉG	HIBA ELHÁRÍTÁSA
A készülék nem működik.	Ellenőrizzük: • nem áll fenn áramkimaradás; • megtörtént valamely sebességfokozat kiválasztása; • a 9 pólusú csatlakozó megfelelően illeszkedik; • az elektromos doboz feletti piros „reset" (nullázás) gomb megnyomásra került; • a 9 pólusú csatlakozó vezetékei magában a csatlakozóban megfelelően érintkeznek (egy erőltetett csatlakoztatás során az érintkező tüskék elhajolhatnak).
A készülék nem maximális teljesítményen működik.	Ellenőrizzük: • a kiválasztott motor sebességfokozat elegendő a helyiségben jelen lévő pára és gőz mennyiségéhez; • a konyha szellőzése elegendő levegőt biztosít a megfelelő elszíváshoz; • a szénszűrő állapota megfelelő (szűrős kialakítás esetén); • a levegő kivezetésére szolgáló légcsatorna megfelelő és a levegő útja akadálymentes; • az elszívó egység visszacsapó szelepének tányérjai szabadon forognak .
A készülék működés közben leáll.	Ellenőrizzük: • nem áll fenn áramkimaradás; • az omnipólusú megszakító nem kapcsolt le.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT, TERMÉKTÁMOGATÁS

A készüléken karbantartási műveletet kizárólag az alábbi személyek, szervezetek hajthatnak végre:

• a viszonteladó, amelytől a készüléket vásároltuk;
• vagy egyéb képzett szakember, aki engedéllyel rendelkezik az adott márka javítására.

JEGYEZZÜK MEG!

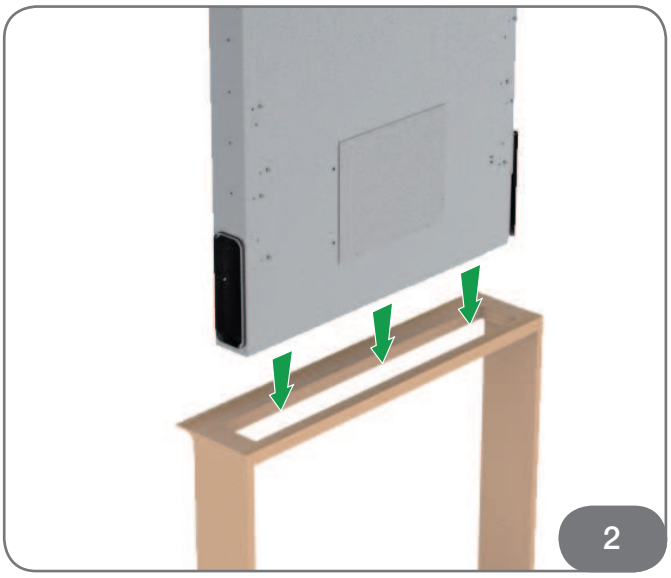
Hívás esetén adjuk meg a készülék pontos adatait (típus, kivitel, gyártási idő). Ezeket az adatokat az elszívó alján található típustáblán találjuk.

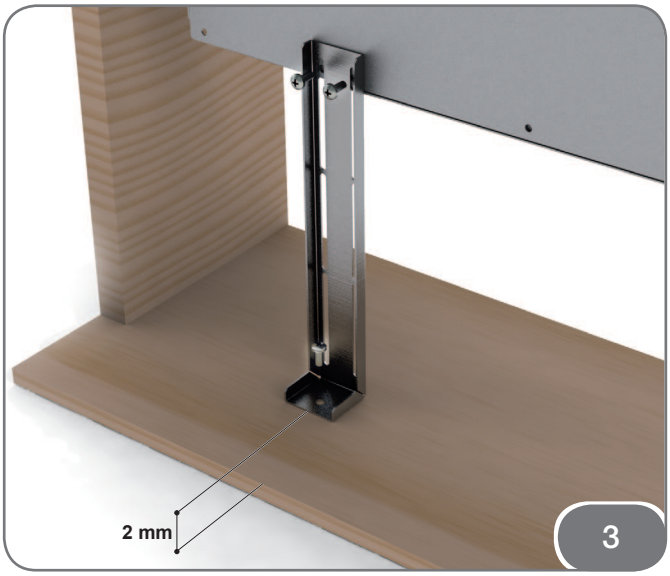
www.elektromarkabolt.hu

KÉPEK

www.elektromarkabolt.hu





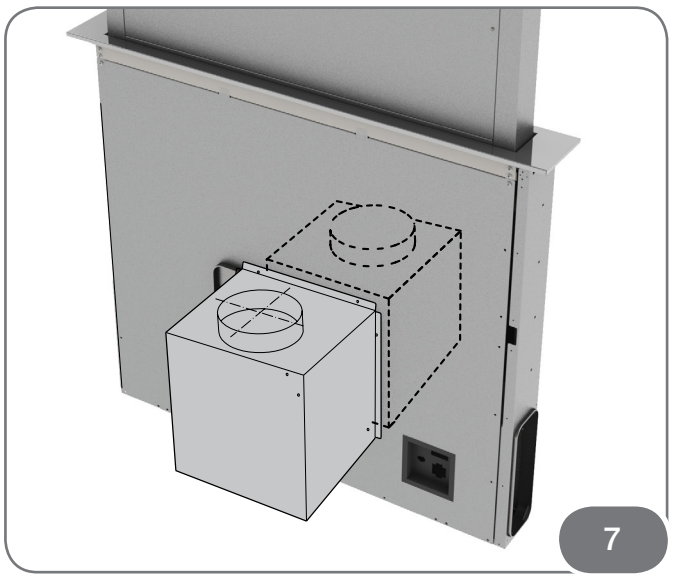


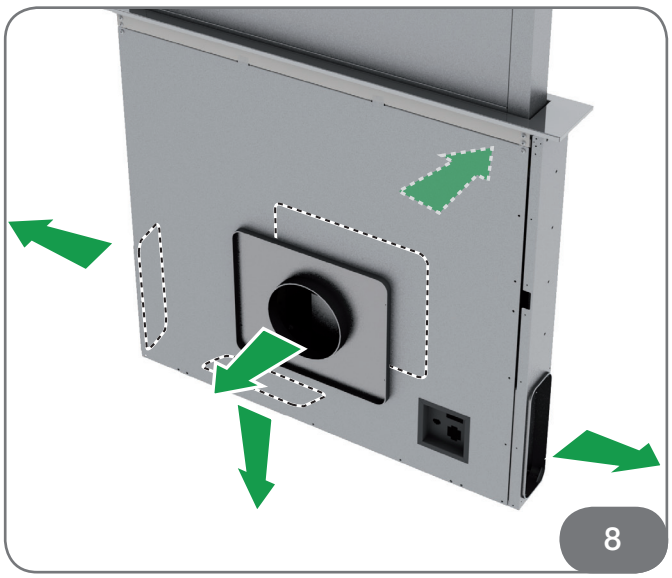


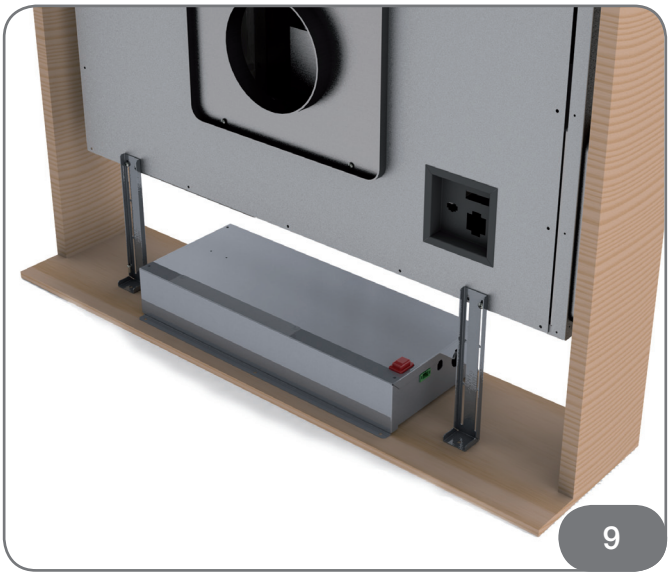


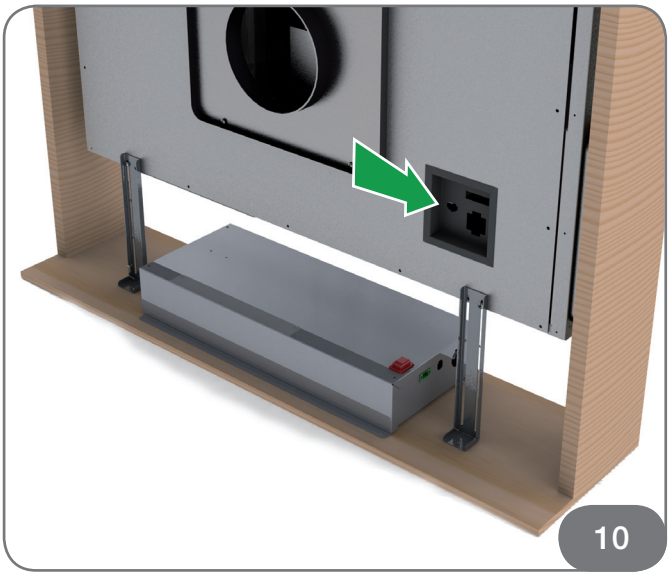


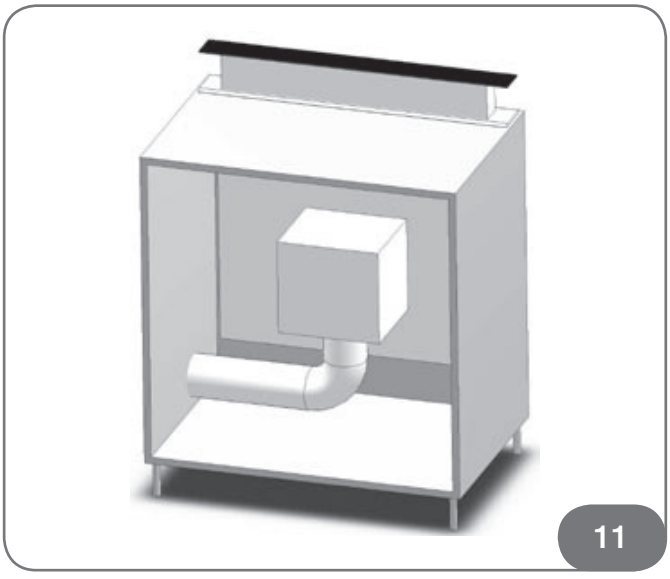
www.elektromarkabolt.hu





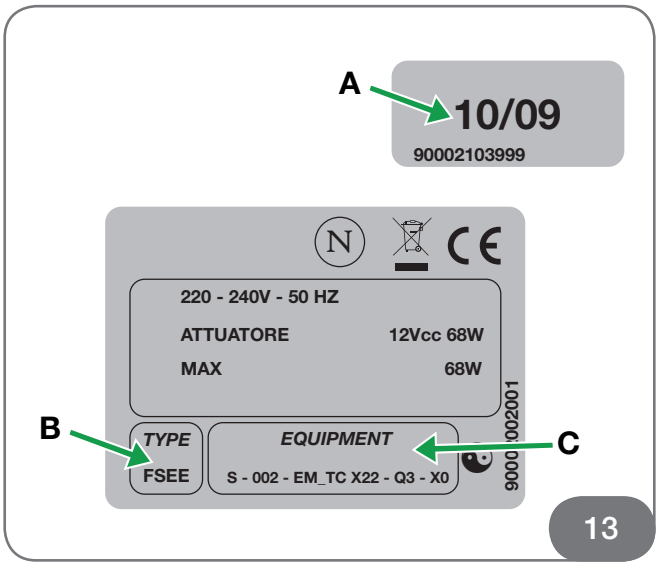


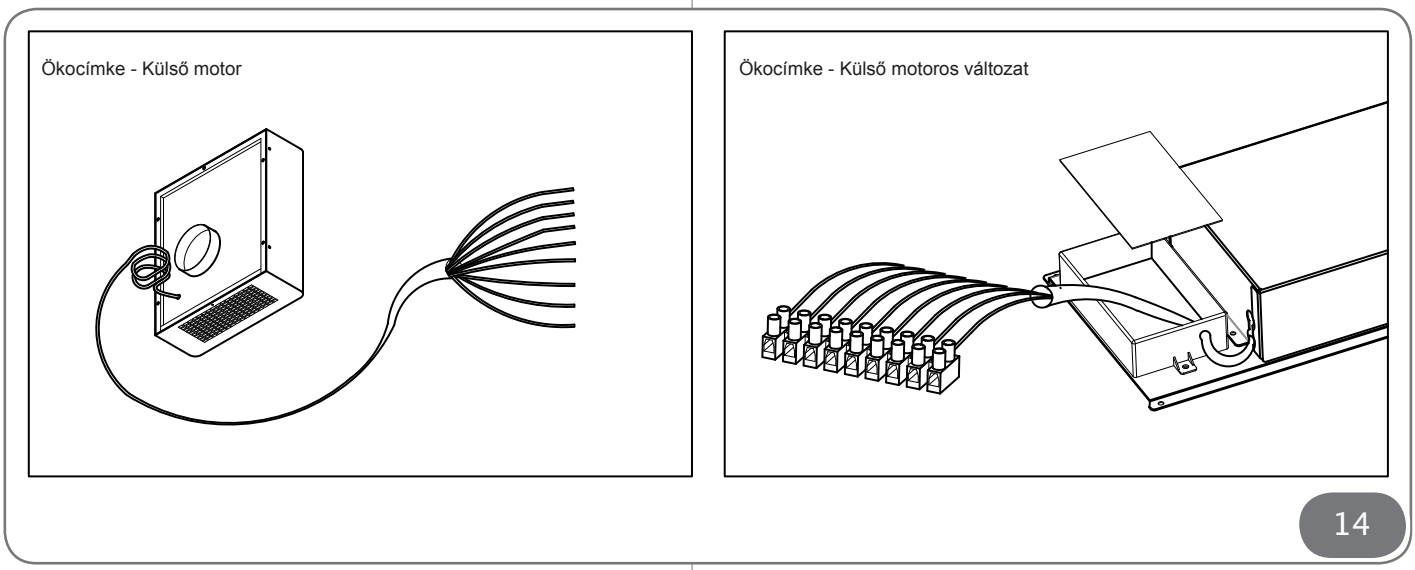






www.elektromarkabolt.hu





www.elektromarkabolt.hu

9000202042S - 03/2015

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.
a páraelszívók szakértője... 1995 óta

H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27
(volt Bajáki Ferenc utca)
tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;
fax: +(36-1)427 0327

www.multikomplex.hu
www.casals.hu
www.ventilatorok.hu

Creazione, layout and styling: " X Type Engineering S.r.l." per "Sirius S.p.A."

www.elektromarkabolt.hu

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION
FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVIS DE MONTAGE
ES INSTRUCCIONES DE USO Y DE MONTAJE
DE BEDIENUNGSANLEITUNG MIT MONTAGEANWEISUNGEN
NL GEBRUIKSAANWIJZING

S-DD2-L FLUSH TOP

ENERGY LABEL



www.elektromarkabolt.hu



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).



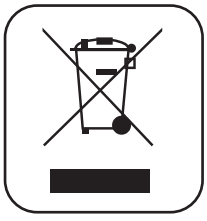
Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les dèchets del équipments èlectriques et èlctroniques (WEEE).



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto debe llevarse al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no fuese manipulado de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodoméstico está marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE Über Elektro- und Elektronik – Altgeräte (WEEE).



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit apparrat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/CE voor elektrische en elektronische afval (WEEE).

www.elektromarkabolt.hu

TO THE ATTENTION OF THE USER

It is designed to work in both suctioning mode, with outside evacuation, and filtering mode.

⚠ WARNING ⚠

Keep these instructions for use with the appliance. If the appliance should be sold or passed on to others, make sure that the instructions are passed on with it. We thank you for taking note of these suggestions before installing and using the appliance. They have been written for your personal safety and the safety of others.

SAFTEY INSTRUCTIONS

These hoods have been designed for personal use in the home. The appliance must be used by adults. Make sure that the appliance is out of reach of children and that they do not use it to play with. Make sure that children do not operate the controls.

- When the appliance is delivered, check the overall appearance of the packaging.
  Any remarks should be written on the delivery coupon, of which you keep a copy.
  Your appliance is designed for normal domestic use. It is not designed for commercial or industrial use, or for purposes other than those for which it was designed.
- Any consequences of or damage from incorrect installation or incorrect use of the appliance will not be covered by the manufacturer's guarantee.
- Do not ever change or try to change the characteristics of this appliance. This would be a danger. Repairs must be performed only by an authorised technician.
  Always disconnect the hood before carrying out cleaning or maintenance operations.
- Adequately ventilate the room when a cooker hoodand other appliances, powered by energy other than electricity, are used simultaneously, so that the hood does not suck anycombustion fumes.
- It is not allowed to cook food over open flames (flambé) or operate gas hobs without pots or pans on them under the hood itself (the flames sucked into the hood might damage the appliance).
- Frying under the appliance must be done under constant supervision as hot oils and fats may ignite.
  Respect the guidelines for cleaning and replacement of grease filters. Accumulated deposits of grease are a fire hazard.
- This appliance must not be used over cook tops powered by wood or coal or in any case, over cook tops with power levels that could damage the appliance.
  Never use steam or high-pressure devices for cleaning your hood (regulations regarding electrical safety).
- Never use the cooker hood without the grease filters.
- The minimum distance between the Downdraft (closed) and the surface above it must be at least 400 mm.
- When handling the downdraft, never put your hands in the field of action of the extractable unit.

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics deriving from their upgrading.
In the case of the version with external motor, fornormal downdraft operation, it is necessary to use a suctioning unit (external motor) made by the same manufacturer.
The air collected must not be conveyed into a flue used for smoke or fumes from appliances powered by anything other than electricity (central heating systems, etc.). As far as discharging exhaust air is concerned, please follow the guide- lines given by competent authorities.

www.elektromarkabolt.hu

CONTENTS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE 16

INSTALLING THE HOOD 17
Grease filter removal, mounting the activated charcoal filter 18
Electrical connection of the hood 19

HOW THE COOKER HOOD WORKS 20

CLEANING THE HOOD 22

OPERATIONAL ANOMALIES 23

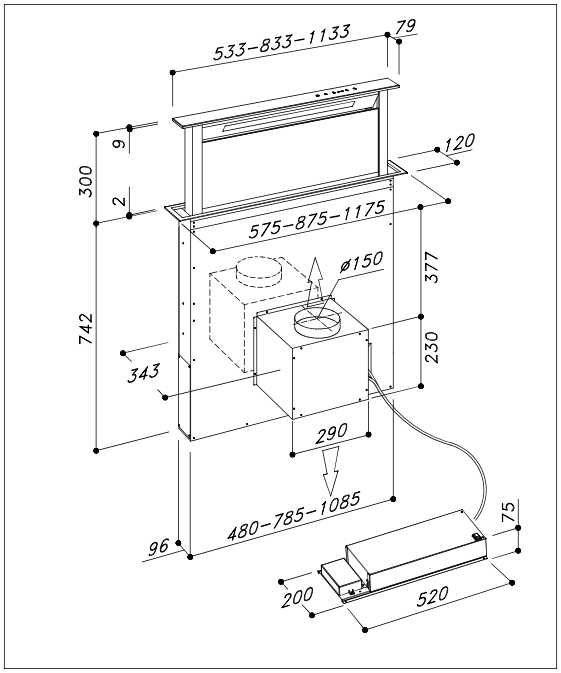
AFTER SALES SERVICE 23

www.elektromarkabolt.hu

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

SDD 2L

Motor on board FLUSH TOP

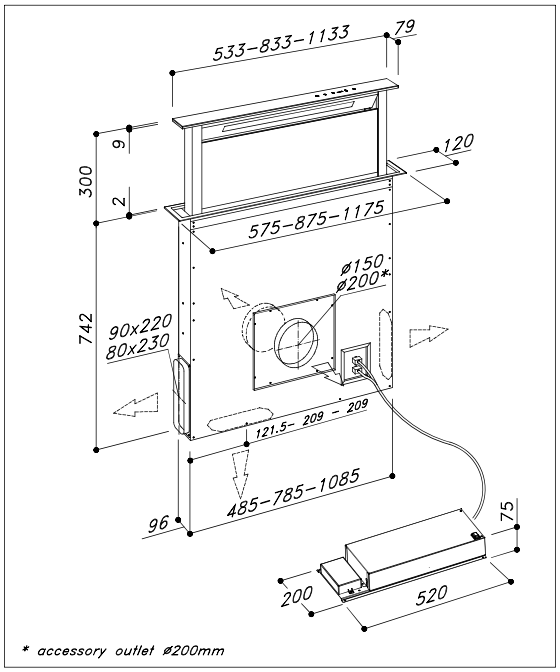


Apertura Top: 100x542/842/1142 (mm)
Rectangular opening: 100x542/842/1142 (mm)

Sept. 2014

SDD 2L

External motor FLUSH TOP



Apertura Top: 100x542/842/1142 (mm)
Rectangular opening: 100x542/842/1142 (mm)

Sept. 2014

www.elektromarkabolt.hu

INSTALLING THE COOKER HOOD

1. Before carrying out the appliance installation, please check that all components are not damaged, in such a case contact your retailer and do not carry out any installation operation.
Before the installation of the Downdraft, please remove the safety piece you can see in the picture **(Fig. 1)**. Furthermore, please read carefully all of the following installation instructions.

- Use an air exhausting pipe whose maximum length does not exceed 5 meters.
- Limit the number of elbows in the piping, since each elbow reduces the air capacity of 1 linear meter. (Ex. : if you use no. 2 x 90 ° elbows, the length of piping should not exceed 3 meters).
- Avoid abrupt direction changes.,
- Use a 150 mm. constant diameter pipe for the whole length.
- Use piping approved by standards in force.

The manufacturer shall not be deemed responsible for air capacity or noise problems caused by failure to comply with the above instructions and no warranty on the product shall be provided.

2. Before making the hole, check that there are no structural or other parts inside the cabinet, where the appliance is to be placed, which could hinder a proper installation.
Check that the dimensions of the Downdraft and the ones of the cook top are compatible with the cabinet so that the installation can be carried out properly.

3. Make a rectangular opening, 842 x 100 mm in size, in the back of the cook top for the 90 cm model and 542 x 100 mm for the 60 cm model and 1142 x100 mm for the 120 cm model. In the version with the motor already installed, remove the screws and the suctioning unit in order to insert the down-draft in the hole made.

4. Put the Downdraft in the opening, inserting it from above as shown in **(Fig. 2).**

5. Fix the downdraft inside the cabinet, using the special fixing brackets supplied with the product **(Fig. 3)**.
Insert the brackets in the lower side of the downdraft **(Fig. 3)**, in such a way that there is a 2 mm distance between the lower side of bracket and the bottom of the cabinet **(Fig. 3)**.
This distance will allow the traction to be positioned downwards of the product, at the moment of fixing, in order to have the stainless steel trim perfectly adhering with the work surface. Before inserting the screws, please make sure that the appliance is perfectly perpendicular with the work surface.

6. Once the installation is complete and after connecting the appliance to the mains power, lift up the downdraft and remove the door block **(Fig. 4)**; then open the door **(Fig. 5)** and fit the filters in place **(Fig. 6)**. In the version of the Downdraft equipped with internal motor, install the power unit orienting the air outlet to the desired position, either downwards or upwards **(Fig. 7)**.
The motor can be installed either on the front or rear side of the downdraft After having installed the motor, connect the air ducts.

7. For versions with external motor, place the suctioning unit (external motor) in a suitable area and fit the exhaust air flue as illustrated. Then fit the air outlet ducts between the external motor and the downdraft. Select an air outlet from the five possibilities **(Fig. 9)** and fit the union supplied with the appliance.

8. Place the metal box with the electronic components in an easily reachable area for eventual technical assistance operations. **(Fig. 9)**, connecting the three connectors (9 pole connector for the actuator control and the safety control, 4 pole connector for neon lamp turn on and push-button connector) **(Fig. 10)**.

www.elektromarkabolt.hu

9. Connect the internal motor or the external motor's cable to the terminal board found inside the plastic box of the downdraft wiring . Make sure to respect the colors of cables when performing the electrical connection (fig.14)

10. Power the cookerhood.

HOW TO USE THE COOKER HOOD

This appliance is intended to suck cooking fumes, greases and steam. It has been designed to work in both suctioning mode, with outside evacuation, and filtering mode.

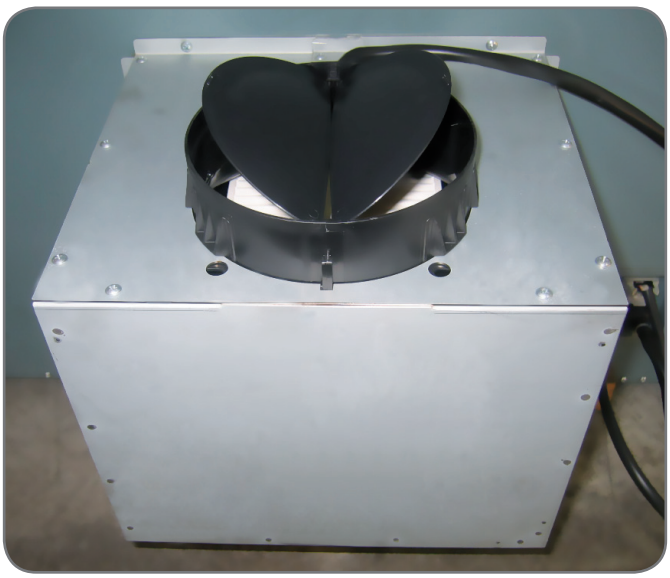
Outside - discharge version

The cooker hood can be mounted in the version with outside discharge of suctioned air: in this case it is necessary to connect the exhausting channel to the outside (exhausting pipes are not supplied with the products.)

Non-return valve blockage

⚠ WARNING ⚠

Before connecting the air exhaust hose, make sure that the non-return valves can rotate freely.



In case of outside air discharge installation, fit a non-return valve to prevent wind and back air from entering.

Filtering mode

In case fumes and vapour cannot be evacuated outside, the appliance can be used in the filtering mode.

Activated charcoal filters are required for this type of cooker hood.

Air recycled through the charcoal filters is recirculated into the kitchen, thanks to a duct conveying the air on one side of the cabinet **(Fig. 11)**.

⚠ CAUTION ⚠

Installation must comply with the regulations in force regarding the ventilation of enclosed environments. In particular, discharged air must not be conveyed into a duct used for fumes discharge or discharge from appliances using gas or other combustible materials. The use of discontinued ducts is not allowed without the approval of a qualified technician.

GREASE FILTER REMOVAL, MOUNTING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

The removal and fitting of the grease and carbon filters need to be carried out with the downdraft in the open position. To open the downdraft, push the ↑↓ key. Then remove the front panel, pulling the upper part of each side at the same time. The panel will rotate forwards to make it possible to access the grease filters **(Fig. 6)**. Remove the grease filters to access the carbon filters **(Fig. 12)**. The replacement of the charcoal filters has to be carried out accordingly to the effective use of the Downdraft, and in any case at least once every 6 months.

⚠ WARNING ⚠

After having replaced the filters, reinstall the front stainless steel pan'el, otherwise the Downdraft is not enabled to function.

www.elektromarkabolt.hu

ELECTRICAL CONNECTION OF THE COOKER HOOD

⚠ WARNING ⚠

Place the metal box containing the electronic components at a distance of no less than 65 cm from gas-operated cook tops or in any case, 65 cm from the suctioning surface of the cookerhood.

⚠ NOTA ⚠

We recommend installing the metal box containing the electronic components at least 10 cm above floor level and at a suitable distance from all heat sources (e.g. oven sides or cook top).

⚠ CAUTION ⚠

This appliance is fitted with an H05 VVF 3 conductor, 0.75 mm2 (neutral, phase, and ground) power cord.
This can be connected up to a 220 - 240 V mono-phase electrical network through a CEI 60083 approved power socket, which must remain accessible after installation, in compliance with installation regulations.
We decline any responsibility in case of accidents caused by a lack of ground connection or incorrect ground connection. The appliance must be fed through a differential protection device (RCD), with a nominal residual current not exceeding 30mA. If the power cord is damaged, call the after-sales service to avoid any risk.

⚠ WARNING ⚠

The downdraft connection to the electrical network must be carried out only by professional and qualified technicians.
The downdraft must be connected to a properly installed and suitable electrical network.
The electrical system must comply with VDE0100 standard.

⚠ DANGER ⚠

If the cooker hood presents any anomaly, disconnect the appliance or remove the fuse corresponding to the appliance power disconnecting line.

If the appliance has no plug or if the plug is not easily accessible, then a device needs to be fitted to cut it off from the electric network; this device must have an opening distance between contacts on all poles of at least **3 mm**.

ELECTRICAL CONNECTION

⚠ NOTA ⚠

This appliance complies with the European Directives 2006/95/EC (Low Voltage Directive) and 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility).

While installing the appliance and carrying maintenance operation, make sure it is disconnected from the electrical network or the fuses are cut out or removed.
Check that:

- Power is enough.
- Feeder lines (mains) are in good conditions.
- The cables diameter complies with installation regulations.

www.elektromarkabolt.hu

HOW THE COOKER HOOD WORKS

MODEL SDD2-L GLASS VERSION

A: Light ON/OFF key

The light switches on and off only when the carriage is fully OPEN.
Pressing this button with the carriage closed will cause the carriage to open and then the light will switch on .
The button also serves to switch off the light if it is on.

B: ON/OFF key

This starts the extraction carriage upward movement and when it is fully open, it sets the second extraction speed.
With the carriage open: it switches off the motor and if on, the light; then it retracts the extraction carriage.

C: (-) Key

This reduces the speed of the extractor motor from the 4th **speed until the motor switches off, without closing the pull-out carriage**.

D: 1 2 3 4 Indicators

- This signals the speed setting, by only the relevant LED switching on.
- This signals that all filters have been saturated by all LEDs switching on.

E: (+) Key

This increases the speed of the extractor motor, from 1st to 4th speed, without moving the extractor panel.

F: Timer

10 min after setting, it serves to stop the extractor motor, close the carriage and switch the lights off, if they are on. The set function is signalled by the flashing LEDs “D” for the set speed. The timer can be cancelled by pressing the key again.

TIMING

As a result of the new EU65 “Energy label” and EU66 “ Ecodesign” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.
All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds 650m³/h.
Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m³/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 6 minutes operation.
External motor models are equipped with remote motors that , as for internal motor versions, include a timer device that switches down the suction speed when it exceeds 650 m³/h. (See External Motors Instructions)
Remote motors, whose air capacity exceeds 650m³/h at both 4th and 3rd speed , will have the following by default timer control functions:
The suction speed is automatically switched from 4th to 2nd speed, after 6 minutes operation.
If the appliance is working at 3rd speed, it is automatically switched to 2nd speed, after 7 minutes operation. Operation speeds can also be changed during operation.
The energy consumption of the appliance in stand – by mode is lower than 0.5W.

www.elektromarkabolt.hu

Other functions:

Automatic turn off:
After 4 hours of continuous working from the last setup, the appliance turns off and closes automatically.

Grease filters saturation:
After 30 hours of working, the speed indicators "**D**" will all flash simultaneously, signaling the grease filters saturation.
To reset this alarm, hold down the "**TIMER**" button for at least 3 seconds, while the carriage is open.

Calibration:
The cooker-hood carries out its self-calibration every 3 complete cycles of its extractable unit.
By pushing the "**TIMER**" key 6 times consecutively (MAX break between one push and the other is 3 sec.) all the leds will flash and the calibration will be reset.
After the next 3 cycles the downdraft will carry out its self-calibration.

Stand-by:
When the extractable unit is closed and the light is switched off, the control panel, after 6 seconds, activates the Stand-by function, reducing the brightness of the leds.
This function can be stopped by pressing **ON/OFF** or **LIGHT** key.

Security system:
If there is an obstacle while the extractable unit is closing, the Downdraft stops closing and rises again thanks to a security system.

⚠ WARNING ⚠

This operation has to be carried out by a specialized technician.

www.elektromarkabolt.hu

CLEANING THE COOKER HOOD

Careful maintenance ensures proper operation and good performances over time.

⚠ CAUTION ⚠

The hood must be disconnected from the electrical network, both by unplugging the appliance from the socket and activating the magnetic circuit breaker (safety cut-out), before removing the metal grease filters. After cleaning operations, replace the metal grease filters as outlined in the installation instructions.

MAINTENANCE	HOW TO PROCEED?	ACCESSORY PRODUCTS TO USE
External surfaces and accessories	Do not use metallic scrubbers, abrasive products, or hard brushes.	To clean the external surfaces of the cookerhood and the light housing screen use only commercially available household detergents diluted in water. Then rinse with clean water and dry with a soft cloth.
Active charcoal filter with extractable unit open	After 30 hours of operation, the downdraft will signal the grease filter saturation. The saturation is signaled by the blinking of the 4 central leds. To reset, hold down the timer button  for at least 3 seconds, while the carriage is open.	The grease filters can be washed by hand or in the dishwasher. These filters need to be cleaned on a regular basis, because otherwise they may represent a fire risk. Refit the grease filters and front panel, making sure that the panis properly fitted at the sides so that it it does not cause the downdraft to stop operating.
Active charcoal filter	In the recirculation mode, the active charcoal filter must be replaced periodically. To remove the charcoal filter first of all it is necessary to remove the grease filter and then pull the plastic key of the panel itself, in order to disengage it from its seating. Follow these steps in reverse order to insert the active charcoal filter. Replace the used charcoal filter on an average of every six months.	

www.elektromarkabolt.hu

OPERATIONAL ANOMALIES

PROBLEM	SOLUTION
The cooker hood does not work...	Check that: • There is not a power outage. • A specific speed has actually been selected. • The 9 pole connection is inserted properly. • The red reset key, found over the electrical system box, is pushed. • Make sure that the wires of the 9 pole connection are inserted properly in the connector itself (during the connection phase, an excessive pressure could bend the contacts).
The cooker hood has low performances...	Check that: • The motor speed selected is sufficient for the quantity of fumes and vapors present in the room. • The kitchen is ventilated well enough to allow air for intake. • The charcoal filter is not worn out.(filtering version cooker hood). • The air outlet channel is free and compliant with paragraph no. 2. • The non-return valves of the suctioning unit are free to rotate.
The cooker hood stops in the middle of operation.	Check that: • There is not a power outage. • The omnipolar device has not tripped.

AFTER SALES SERVICE

Any maintenance operation on your appliance should be carried out by:
- Either your retailer;
- Or another qualified professional technician, authorized for that brand.

⚠ NOTA ⚠

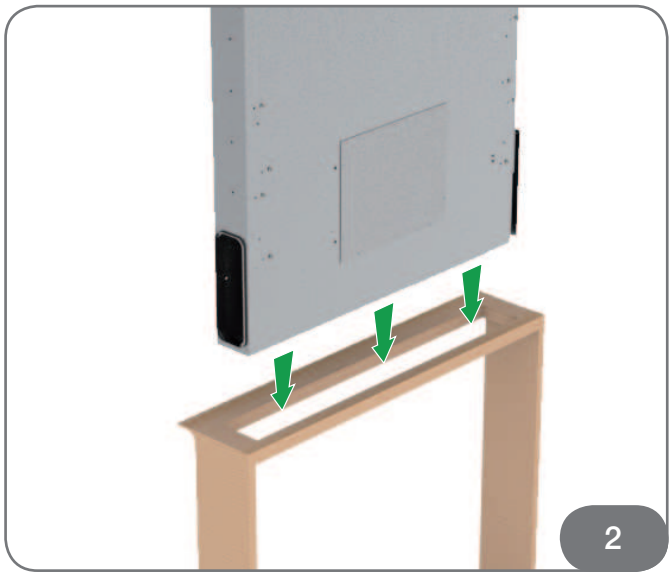
When calling, please mention the appliance details (Type Fig. 13a and equipment Fig. 13b and production date Fig. 13c).
This information is mentioned on the rating label and the production date one placed on the lower side of the downdraft.

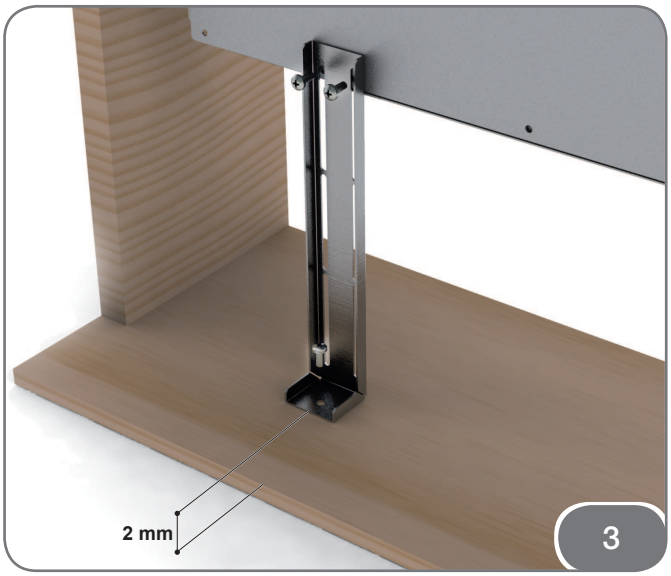
www.elektromarkabolt.hu

IMMAGINI
IMAGES
IMAGES
AFBEELDINGEN
IMÁGENES
BILDER

www.elektromarkabolt.hu

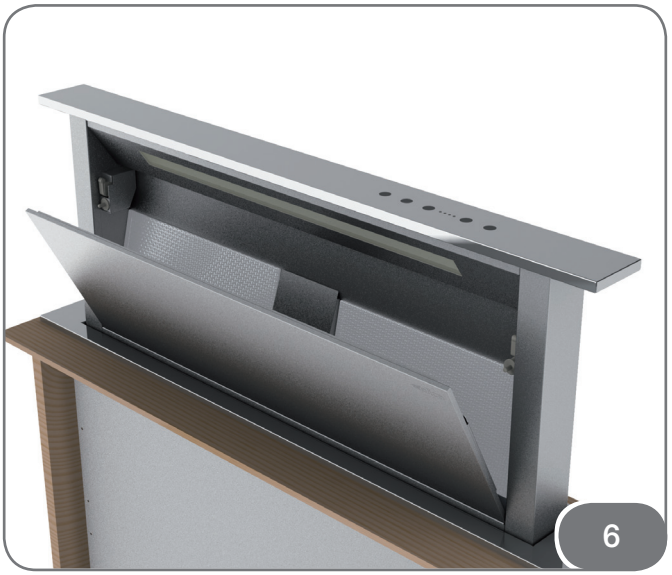




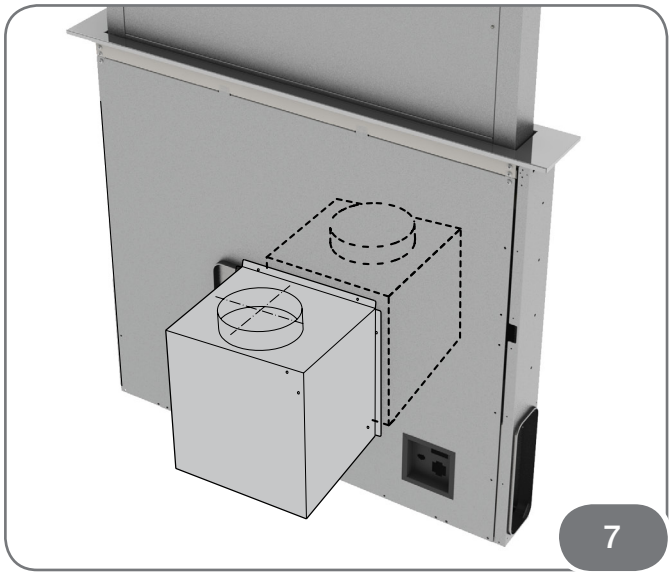


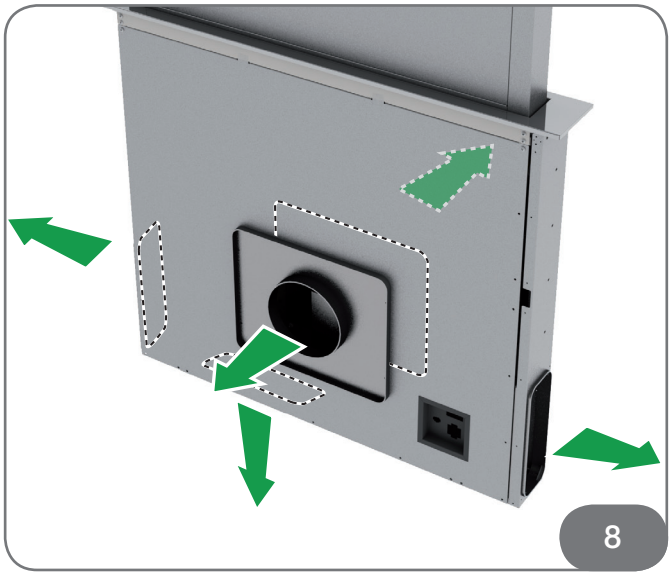


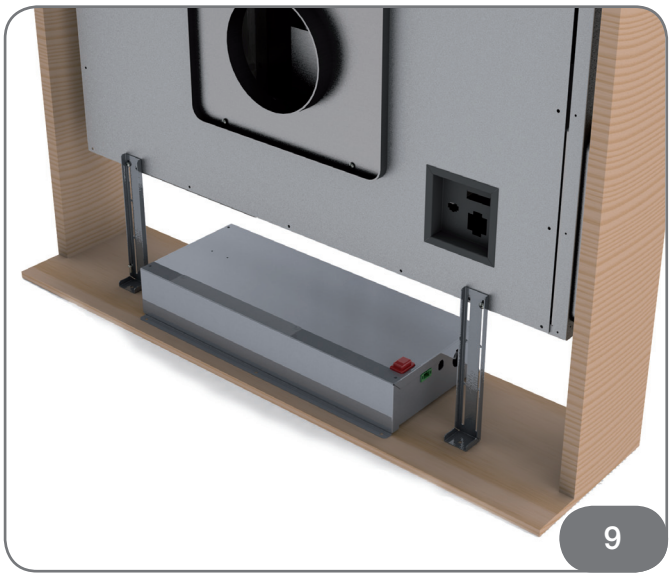


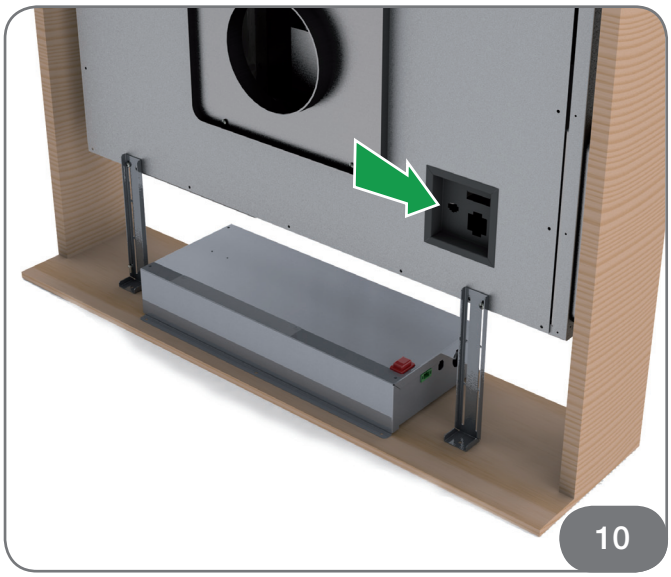


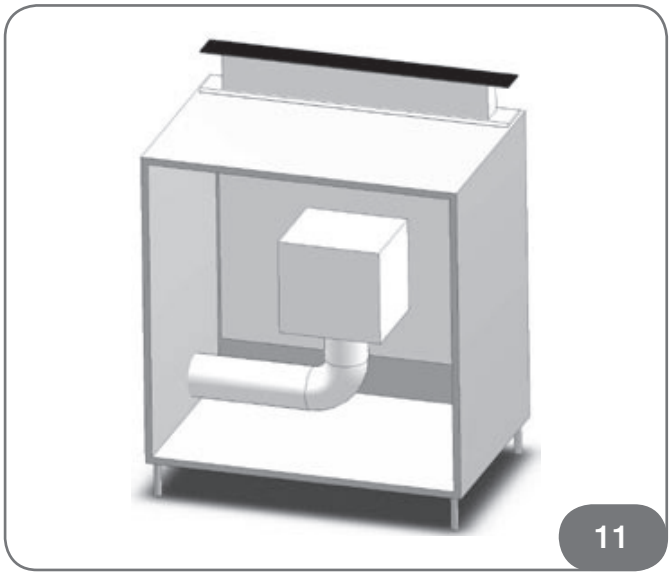
www.elektromarkabolt.hu





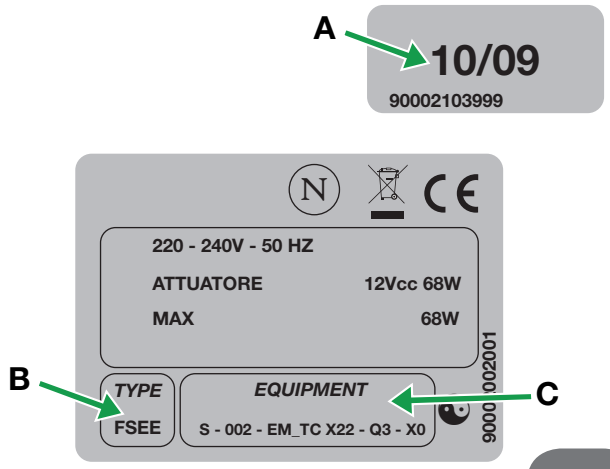






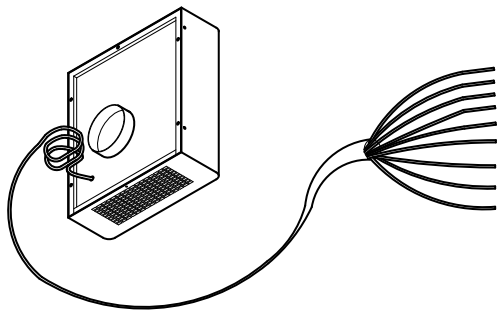


www.elektromarkabolt.hu

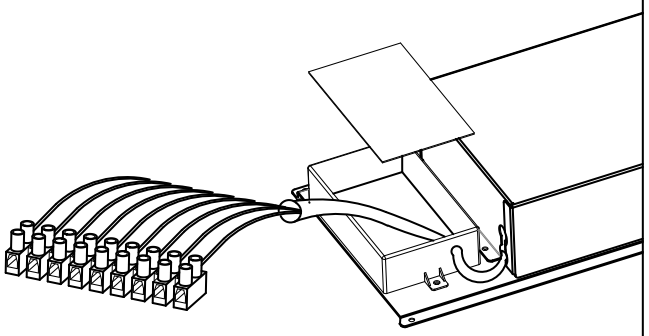


13

Energy label External motor



Energy label product in external motor version



14

www.elektromarkabolt.hu

Creazione, layout and styling: " Type Engineering S.r.l." per "Sirius S.p.A."

90002020425 - 03/2015